

其結果只能鞏固並加強國際工人運動，並使它更爲團結。

一九二．如此，爲了對社會主義陣營各國進行大規模政治活動而強令大會接受關於匈牙利事件的辯論，並未達成安排這種辯論的人所希望的結果。他們反而幫助了暴露恢復“冷戰”的計劃。但是，這只是問題的一方面。另一方面是利用這種辯論從事醜惡政治勾當的企圖，嚴重地損傷了聯合國的威望。發動這種辯論的人真正充分了解會有什麼結果嗎？集合全世界所有各地幾十個國家於一堂的國際組織，不能夠使一個國家集團與另一個集團相對峙，也不能因思想上的不同而從事挑撥離間。

一九三．蘇聯代表團仍然認爲古巴代表團所提出的決議草案，在本質上具有挑釁性質，應連同不能改變其實體的各項修正案，一併否決。因此我們將投票反對該草案。

一九四．我剛才提到發動這個廣泛攻勢，提出匈牙利事件問題者的目的，是煽動對蘇聯及社會主

義陣營各國的敵視。這幾天以來，此地有一個範圍頗廣的攻勢，利用所謂匈牙利問題，煽動情緒，這種行爲的發生，正當只有建立和平與安寧的氣氛，停止攻擊社會主義匈牙利，方能迅速恢復匈牙利的正常情勢，使每一個人都能重負其在農田與工廠中所負責任之時。同時，在這個廣泛宣傳攻擊的掩飾下，真正反動的險惡勢力又醞釀新的陰謀，籌劃新的干涉計劃，正如敘利亞代表 Mr. Zeineddine 適才從這個發言臺上所告訴我們的。他向我們報告聯合王國、法國及以色列對中東各阿拉伯國家所採取的令人不安的措施。

一九五．在這些嚴重事實之下，聯合國不正應該在此時將它的注意力從那個故意造成的所謂匈牙利問題，轉到我們此時真正重要的各項問題上去嗎？這些問題關係到爭取和平的努力，特別是因爲聯合王國、法國及以色列侵略埃及，以及此項侵略可能蔓延到其他阿拉伯各國的危機日增而引起的問題。

午後一時二十五分散會

第五八七次全體會議

一九五六年十一月二十一日星期三午後三時在紐約舉行

主席：Prince WAN WAITHAYAKON (泰國)

議程項目六十七

一九五六年十一月四日至十日大會第二 緊急特別屆會所審議之問題 (續前)

一．主席：在沒有請今天下午發言人名單上第一位代表發言以前，本人准許以色列代表就程序問題發言。以色列代表願意提出一個簡短的說明。當然在大會沒有完成它關於匈牙利難民問題的討論以前，不能對他的陳述進行討論。

二．Mr. EBAN (以色列)：今天早晨敘利亞代表在大會講臺上發表了一項荒誕無稽的指控。他說英、法、以三國軍隊現正在以色列境內計劃對敘利亞進行襲擊。這顯然是在匈牙利問題的討論已入緊要階段時企圖轉移注意力的伎倆。

三．無論是以色列的軍隊或其他任何一國的軍隊都沒有從以色列境內攻擊敘利亞的意圖或計劃。

這種指控完全是捏造的。在該區域內有聯合國休戰督察人員，他們沒有提出任何足以證實敘利亞這種說法的報告。

四．現在的問題是敘利亞這種指控是不是隱含敘利亞方面有某種侵略的意圖和計劃。最近曾經有不顧一九五六年十一月二日大會決議案[九九七(緊特一)]將大批武器輸入敘利亞並沿以色列邊境集結大軍的令人不安的報告。這就是敘利亞情勢唯一值得警覺的方面。

五．我國代表團在提出這項保證之後，認爲大會應按有條不紊的程序，對這種分散注意力的行爲置之不理，繼續進行其辯論匈牙利問題的緊急事務。

六．Mr. NUÑEZ PORTUONDO (古巴)：本人首先願對這個大會裏絕大多數國家給予古巴決議草案[A/3357/Rev.2]的充分支持，表示古巴人民和政府的感謝。十八位政府首長、外交部長及一個共和國的副總統在這個講壇上曾經以明白而確切的

言論支持我國提案。另有十八個國家代表團的首席代表亦曾給我們以堅定的支持。換言之，這個大會的大多數國家已經表示了它們的意見，我們願意表示我們衷心的感激。

七．鑒於這種支持，我們不能接受任何足以將我們的決議草案投諸字紙箋的提案，因為我們的決議草案代表整個自由世界以及為武力所奴役不能以其他人民所有的途徑自由表示其意見的人民的意見。我們也不能同意優先次序問題的提出，因為我們的決議草案是最先提出的，而且業已經過詳盡討論；我們更不能接受任何足以使我國決議草案無法表決的建議。

八．因此我請大會以唱名表決方式拒絕任何可能提出的關於優先問題的正式動議，我還要請求以唱名表決方式表決古巴決議草案。

九．辯論到了現在這個階段，我不願再多說話以免大會覺得厭煩。但本人是蘇聯及其衛星國家代表團蠻悍抨擊的對象，所以我不得不說幾句話來為自己辯護，因為從蘇聯及其衛星國家代表所作的陳述來看，似乎侵略匈牙利的國家是古巴，而趕緊援助匈牙利的却是蘇聯。因為這不是事實，我想把這件事情完全剖白清楚。

一〇．例如白俄羅斯代表竟誣我是希特勒時代德國宣傳部長戈貝爾一流的人。他這樣形容我，實在有點奇怪，因為當烏克蘭代表在簽署里賓特洛甫與莫洛托夫條約的儀式上舉杯大飲香檳酒的時候，我已經在古巴及其他地方向希特勒、向戈貝爾、向他所有的朋友抗議。換言之，我始終反對希特勒，反對納粹主義。我從來沒有像白俄羅斯代表那樣把我的活動分成兩個方面，他有一半的時間把戈貝爾當做同夥，另一半時間把他當作敵人。我國和我國的代表一貫反對戈貝爾，從未和他同意。

一一．我還想非常簡短地提及蘇聯外交部長〔第五八六次會議〕的說法，他說我對於我所講的那些事情沒有提出任何證明。他甚至還說：他從來沒有聽到有什麼放逐出境的事情。這當然是可以了解的，因為他在斯大林未死之前對於這位元帥的罪行也同樣毫無所知。換言之，現任蘇聯外交部長在斯大林統治蘇聯的全部期間內，並不知道他的罪行，一直等到赫魯曉夫發表控告的演說以後方才曉得。可是在斯大林當權的全部期間內，我一直在聯合國內，

在報紙上，在書本上以及在雜誌的論文中指斥那些罪行。因此我相信大家會承認我有資格在這裏說匈牙利公民的放逐出境是一個已經確定的事實。

一二．對於蘇聯外交部長為證明沒有放逐出境情勢而提出的一項幼稚證據，顯然沒有論述的必要，那個證據說一個鐵路站長曾來電說，他沒有看見任何被放逐出境的人。這實在是一件很不高明的證據，據本人猜想如果那個站長回答說他確曾看到被放逐出境的人，那麼他本人恐怕就要坐那一系列火車由匈牙利被放逐到蘇聯境內去了。

一三．蘇聯向來否認對它所作關於放逐出境這種事的指控，但是後來的事件都證實了我們的陳述和我們的指控。當波羅的海沿岸國家——拉脫維亞、立陶宛和愛沙尼亞發生放逐出境情事時，蘇聯始終矢口否認有這種事情發生，但是後來揭曉的事實却證明那是歷史上有記載以來規模最大的集體放逐。還有一次蘇聯代表否認在烏克蘭境內有任何放逐出境或屠殺情事，但是後來赫魯曉夫本人卻承認了那些事，不過他說那都是斯大林元帥作的。波蘭人、羅馬尼亞人的放逐、最初匈牙利人的放逐、及所有衛星國家人民的放逐都是以絕對無情的手段進行的，但却都為蘇聯所否認。

一四．因此今天匈牙利的名義代表否認有放逐出境的情事發生，一點也不奇怪。但大會已經聽到許多負責國家的陳述，聽到布達佩斯本身的無線電報告，以及由其他許多來源及已抵維也納的二萬以上難民方面來的情報，本人認為大會不可把這種放逐出境的情報和匈牙利代表的話等量齊觀，因為匈牙利是和蘇聯合作進行那種放逐的國家，因此一定否認那種放逐出境情事。

一五．我相信大會是不會接受匈牙利這種說法的，我要請大會注意我們這個決議草案之所以重要，並不是因為提出這個草案的國家——因為古巴是一個小國毫不煊赫，軍事力量也很微小——而是因為這個草案得到世界上所有自由人民的支持。我相信，大會負不起以任何程序理由而拒絕接受這個草案的責任，原因很簡單，因為如此則全世界便都將完全不相信我們憲章內所載和聯合國迄今一直都在維護的各種原則，如自由自決原則、個人自由原則、宗教自由原則和國際道義原則——這些原則現在正為匈牙利政府在布達佩斯及匈牙利其他地區所否認。

一六．現在談到這個問題的實體，我要說我們非常高興接受薩爾瓦多代表團所提出的修正案 [A/L.211]，因為我們認為那個修正案改善了我們所提的決議草案；我們很抱歉不能接受南非代表團的建議 [第五八五次會議]，因為在這個時候，在辯論的目前階段，這樣一項修正案足以引起新的問題和另外一番辯論。

一七．錫蘭、印度和印度尼西亞所提的決議草案 [A/3368/Rev.3] 在某一方面來說實在是對古巴代表團的一種很大的獎譽。我們認為它是一種獎譽，因為它以一九五六年十一月四日大會決議案 [一〇〇四(緊特二)] 為根據，而這個決議案却是由古巴與他國聯合提出的，當時錫蘭、印度和印度尼西亞都沒有贊成這個決議案。換言之，在我們看來這幾個會員國現在已經認識對匈牙利問題有採取行動的必要，不過晚了一步而已。

一八．但是我們還要敬謹指出，這也是為了說明事實真相，錫蘭、印度和印度尼西亞代表團不過是把我們決議草案的一部分列入他們自己的草案中罷了。這就是說他們要在聯合國內建立一個我本人不敢斷定將來是否需要有用的先例。他們把採用了我們的決議草案中提到派遣觀察員前往匈牙利及請秘書長提具報告的兩部分，但是他們却根本沒有說那是從古巴案文中借來的；他們把它當作一個新的決議草案提出。

一九．本人可否請大會注意其中關於觀察員和請秘書長提具報告的一段文字，事實上是我們的決議草案內所載的。因此依照適當的議會程序，按理錫蘭、印度和印度尼西亞不應把它們的案文當做新決議草案提出——因為裏面一點新的東西也沒有——而應聲稱它們接受古巴決議草案中提及觀察員和由秘書長提具報告書的部分。

二〇．當然我們將投票贊成我們自己的決議草案，我們認為這個草案應該首先表決，因為根本沒有理由把它放在第二位。所謂後提議先表決的規律只在天國適用；就大會來說頭一個提出的就應該首先表決，最後提出的就應該最後表決，如果我們的決議草案是首先提出和首先討論的，那麼我們認為我們一定要首先表決它。

二一．關於錫蘭、印度和印度尼西亞所提出的決議草案，我們願投票贊成比利時修正案 [A/L.

213]。錫蘭、印度和印度尼西亞原來提出的決議草案 [A/3368] 是我們絕對不能接受的，因為古巴代表團認為——我說這話的時候是本着十分尊敬的態度的——那個草案等於肯定承認匈牙利外交部長的地位，並將他的誠實程度和古巴以及許多會員國代表的誠實程度相提並論，而我們的陳述卻是和他相反的。

二二．在這裡我要促請錫蘭代表注意，今天早晨他說大會已經承認匈牙利政府的全權證書和它的所謂代表，這種說法是不正確的。我們現在還沒有接到全權證書審查委員會的報告。依議事規則規定，我們暫時而且只是暫時准許這幾位先生以匈牙利政府代表的資格出席罷了。

二三．在投票贊成古巴決議草案和比利時對聯合決議草案的修正案之後，古巴代表團在表決聯合決議草案時預備棄權，因為我們認為那只是古巴決議草案的重複，因此它的通過沒有什麼實用價值。可是因為我們對任一會員國的貢獻都很尊重，所以我們並不促請把這個提案拋進字紙簍去。同時也不作這樣的建議或暗示。相反的，我們請求將它付表決，如果它得到大多數的支持，我們便將以十分尊重的態度對待它。

二四．在這個時候，我認為我們正在完成一件對聯合國關係十分重大的任務。我們已經處理了一個很困難的情勢。大多數會員國已經斷定，蘇聯和匈牙利政府正在大規模的將男女老少放逐出境。大多數會員國已經發言反對那種行動，根據這個理由古巴草案就一定會被通過。可是我們的成就還不僅如此而已；世界人心已經激動了，世界人心就是聯合國必須時刻引為後盾的一種力量。

二五．Mr. MIR KHAN (巴基斯坦)：在大會本次經常屆會討論大會第二緊急特別屆會所審議的問題時，我國代表團願扼要重申巴基斯坦對於蘇軍駐紮匈牙利境內、蘇軍人數增加、以及蘇軍為建立一個他們自己選定的政府而向匈牙利人民進行壓制等事項所採的立場。

二六．我們完全贊助緊急特別屆會通過決議案。該決議案譴責蘇聯軍隊的這種行為，堅主立即停止敵對行為，撤退軍隊，派遣觀察人員代表聯合國前往匈牙利報告情勢，並呼籲從人道立場上供應匈牙利境內受難者所需的物品及服務。

二七．在那次緊急屆會期間內，我國代表團和古巴、愛爾蘭、義大利及秘魯等國代表團曾經提出一個決議草案，並經大會通過〔決議案一〇〇五（緊特二）〕，那個決議案堅持上述各項請求，並說明大會認為一俟匈牙利境內秩序恢復，匈牙利人民便應在聯合國主持下進行自由選舉，以建立一個他們自己選擇的政府。

二八．我們譴責匈牙利境內的侵略和我們譴責埃及境內外國軍隊侵略時所本的精神和意旨是一致的。我們曾經要求在埃及境內立刻停止敵對行為，所有外國軍隊立刻撤退，並建立聯合國緊急軍以確保外國軍隊的撤退。我國代表團在就埃及問題發言時還認為入侵國家有責任採取步驟不僅從事修整和恢復工作，而且還要促進埃及的發展及其人民的繁榮。

二九．現在本人願說明我國代表團對大會現有各決議草案的態度。

三〇．我們將投票贊成古巴決議草案〔A/3357/Rev.2〕及薩爾瓦多就該草案所提的修正案〔A/L.211〕。

三一．我們也將投票贊成阿根廷、比利時、丹麥和美國就匈牙利境內難民的需要問題所提的決議草案〔A/3374〕。

三二．關於錫蘭、印度和印度尼西亞所提〔A/3368/Rev.3〕並經比利時修正〔A/L.213〕的決議草案，我國代表團願予支持。但是我們願將一點意見載入紀錄，即大會十一月四日的決議案〔一〇〇四（緊特二）〕曾決定請秘書長調查匈牙利境內因外國軍隊干涉而造成的情勢，經由他指定的代表直接觀察這種情勢，並從速向大會具報，建議終止匈牙利境內外人干涉的方法。三國決議草案祇論及匈牙利情勢的一方面，就是放逐出境問題。因此我們認為這個決議草案如果不是沒有必要的話，也至少是限於一方面的。

三三．Mr. SERRANO（菲律賓）：菲律賓代表團願說明它對於古巴決議草案及薩爾瓦多對該草案的修正案的投票理由和對於和錫蘭、印度和印度尼西亞決議草案及比利時對該草案的修正案的投票理由。

三四．我國代表團將投票贊成古巴決議草案及薩爾瓦多對該草案的修正案，因為我們認為業經引用的國內管轄法則對匈牙利情勢並不適用。我們認為即使這個決議草案所處理的事件只是匈牙利一地的事件，可是它們卻是全世界所關心的。在需要應用自決原則和保護人權與基本自由的事件上引用國內管轄法則，就等於令本組織在處理所有人類都關心的問題時陷於不靈狀態。

三五．印度代表在這裏曾經發表一項陳述〔第五八六次會議〕說三國決議草案的真正目的在於避免沒有證據的譴責。我們完全同意這項陳述。我們認為沒有充分證據決不能譴責任何一個國家。但是我認為這個法律規則在司法程序上也許可以嚴格遵守，可是在大會這樣一個機構就政治問題採取緊急決定時，卻不能採用。如果在大會上有兩個互相衝突的說法，而且對於這件事需要立即採取行動，那麼大會便須在兩種不同的資料來源中暫且作一抉擇——是否認為某種資料來源具有偏見，而另外一種資料來源卻無可指摘。

三六．我們認為古巴在關於強迫放逐成千成萬匈牙利人出境的決議草案內所引述的資料來源是無可指摘的，而所謂匈牙利政府代理外交部長所作的堅決否認當然是一個有偏見的來源。因此我們認為決議草案有一段實為大會採取決議草案所稱行動的健全法律根據，因該段所引述的情報來源是無可指摘的，並增加立刻派聯合國觀察員往匈牙利的需要。

三七．現在我們來看三個決議草案〔A/3368/Rev.3〕。我們認為原來的決議草案除提及匈牙利代理外交部長的堅決否認和“但以不妨害其主權為限”一句外，是可以接受的。我認為如果大會接受了原決議草案〔A/3368〕前文內特別提及匈牙利代理外交部長堅決否認的一段和正文內提及匈牙利主權的地方，那便含有事實上或法律上承認現有匈牙利政府的意思。

三八．這是我國政府不能接受的。我們認為匈牙利目前的政府雖說是臨時的，但卻是另外一個大國違反匈牙利人民合法願望而建立的一個政府。因此三國原決議草案前文有那樣一段，而正文內又提到匈牙利政府的主權，就是間接在事實上和在法律上承認那個政府。我們不能接受這個涵義。

三九．因此我們很高興印度代表已經接受比利時關於代替前文第一段和第二段的修正案〔第五八六次會議，第五十一段〕。現在我們唯一反對的就是訂正決議草案正文第一段內“但以防其主權為限”一語。

四〇．如果將現在的三國訂正決議草案付表決，本人便要請求將“但以防其主權為限”一語分開付表決，我們要在表決此語時棄權。我們對於整個決議草案將投票贊成，但是絕對不能因此就說我們所投的票含有我國政府承認匈牙利現政府的意思。可是如果正文各段照比利時建議修正——換言之就是全盤接受比利時修正案——那麼我便將毫無保留地投票贊成三國決議草案。

四一．Mr. WADSWORTH(美利堅合衆國)：本人願對蘇聯代表的言論提出一個非常簡短的答覆，蘇聯代表今天早晨把他發言的一大部分用來攻擊美國代表早兩天〔第五八三次會議〕向大會就匈牙利的放逐出境情事所提出的事實。請容本人在這裏重述一遍，我們在這裡提出的事實是從美國政府所獲情報中取出的。所有那些事實都不是根據謠言、報紙或其他新聞媒介報告而來的。

四二．自從Mr. Lodge早兩天在這裏發言以後，現在又有了新的證據。例如我們現在有關於大批被逐出境者於十一月十四日和十六日到達 Zahony 的情報。十一月十五日有許多被逐出境者在 Kisvarda 車站北面不多遠的地方打破車廂逃出的事情，也已有證明。另外還有證據證明在 Debrecen 和 Zahony 之間負責辦理鐵路事務的不是匈牙利人而是蘇聯的鐵路人員。我還可以引述其他許多事實。

四三．至於蘇聯代表今天早晨提出的和引述的所謂否認，本人很願意讓大會自己決定他所引述的來源是否可靠。在我國代表團看來這些來源起碼是值得懷疑的。

四四．我們認為只須問兩個簡單的問題就行：如果那些報告不是事實，蘇聯和匈牙利當局為什麼不准聯合國觀察員到他們的國家裡去呢？為什麼他們拒絕接見秘書長呢？我們願意留待以大會所要尋求的公正觀察為基礎而未經歪曲的歷史去答覆這些問題。

四五．我們還是相信必須盡一切力量使公正的觀察得以進行。此所以美國將投票贊成現經原提案人同意加以修正的兩個決議草案。

四六．Mr. PANYARACHUN (泰國)：大會最近三天所討論的匈牙利問題，正如許多代表表示的那樣，實在令人非常關心。我國亟盼為那個不幸國家的人民採取步驟的心不下於任何國家。我們最低限度應該以確定的詞句表示這個世界組織的感覺。本人不擬對這個業經如此詳盡討論的問題，多所論述。我想問題非常清楚，應該指導我們的良心向實現匈牙利人民的和平與自由的路上前進。

四七．我們面前的決議草案——古巴的〔A/3357/Rev.2〕和錫蘭、印度與印度尼西亞的〔A/3368/Rev.3〕都將為我國代表團所贊助。

四八．Mr. HORVATH(匈牙利)：關於錫蘭、印度、印度尼西亞所提出的決議草案，匈牙利代表團茲聲述如下。匈牙利代表團根據它本國政府的訓令將投票反對那個決議草案。匈牙利代表團已將討論中提出的其他各點以及這個決議草案通知它本國政府。匈牙利政府及其代表團願隨時與秘書長商談關於救濟方面的任何問題以及秘書長與匈牙利政府代表會議一事。

四九．匈牙利代表團對於阿根廷、比利時、丹麥和美國的決議草案〔A/3374〕提出修正案〔A/L.214〕。我們之所以必須提出這些修正案，一方面是因為決議草案內某些說法過於誇張——例如提及一種嚴重情勢及成千成萬難民的地方——另一方面是因為絕大多數難民只是因為某種情勢而逃走的，他們並沒有意思在外國永遠居留。匈牙利政府促請他們回到他們的家鄉。

五〇．因此關於難民的主要工作就是使那些願意回去的人儘速實現他們的願望。

五一．主席：現在表決。首先要表決的是關於印度代表團所提優先問題的動議。印度代表團請求首先表決聯合決議草案〔A/3368/Rev.3〕。

五二．Mr. Krishna MENON (印度)：我很抱歉我應該早一點通知主席。我在講臺上所說的——祇是我國代表團預備為優先問題提出動議。我們迄今並未提出關於優先問題的動議。

五三．主席：這樣我們就少表決一次。我們現在表決古巴決議草案〔A/3357/Rev.2〕。

五四．在我們沒有表決以前我們還要處理前文的第四段。古巴代表團已經接受薩爾瓦多所提該段文字 [A/L.211]。不過已經有人請求把此段的不同部分分別表決。

五五．玻利維亞代表團請求把此段中以“防止及懲罰殘害人群罪公約之原則”開始的部分分別付表決。但是墨西哥代表團卻請求把“尤以第二條(c)及(e)為然”等字分別付表決。所以本人將玻利維亞所提議的那一部份付表決，但不包括“尤以第二條(c)及(e)為然”等字在內。此語等以後再表決。然後當然我們要將該段全文表決以滿足南非聯邦的請求。

五六．因此大會現在表決經薩爾瓦多修正 [A/L.211] 後的前文第四段的下列字句：

“…匈牙利及蘇聯均為當事國之防止及懲罰殘害人群罪公約之原則；及對匈和約，尤其該約第二條規定…”

有人請求唱名表決。

舉行唱名表決。

主席抽籤決定由葡萄牙首先表決。

贊成者：葡萄牙、西班牙、土耳其、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國、烏拉圭、委內瑞拉、阿根廷、澳大利亞、比利時、巴西、緬甸、加拿大、中國、哥倫比亞、哥斯大黎加、古巴、丹麥、厄瓜多、薩爾瓦多、法蘭西、海地、洪都拉斯、冰島、伊拉克、愛爾蘭、以色列、義大利、盧森堡、墨西哥、荷蘭、紐西蘭、尼加拉瓜、巴基斯坦、巴拿馬、巴拉圭、秘魯、菲律賓。

反對者：羅馬尼亞、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、南斯拉夫、阿爾巴尼亞、保加利亞、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、捷克斯拉夫、匈牙利、波蘭。

棄權者：沙烏地阿拉伯、蘇丹、瑞典、敘利亞、泰國、突尼西亞、南非聯邦、葉門、阿富汗、奧地利、玻利維亞、高棉、錫蘭、智利、多明尼加共和國、埃及、阿比西尼亞、芬蘭、希臘、瓜地馬拉、印度、印度尼西亞、伊朗、約旦、寮國、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、摩洛哥、尼泊爾、挪威。

該項字句以三十八票對十票通過，棄權者三十一。

五七．主席：大會現在表決：“尤以第二條(c)及(e)為然”一語。

此語以三十票對九票通過，棄權者三十。

五八．主席：大會現在表決薩爾瓦多修正案 [A/L.211] 內所載的前文第四段全文。

該段以四十六票對十票通過，棄權者十五。

五九．主席：現在大會表決經薩爾瓦多修正 [A/L.211] 後的古巴決議草案 [A/3357/Rev.2] 全文。有人請求唱名表決。

舉行唱名表決。

主席抽籤決定由尼泊爾首先表決。

贊成者：尼泊爾、荷蘭、紐西蘭、尼加拉瓜、挪威、巴基斯坦、巴拿馬、巴拉圭、秘魯、菲律賓、葡萄牙、西班牙、瑞典、泰國、土耳其、南非聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國、烏拉圭、委內瑞拉、阿根廷、澳大利亞、奧地利、比利時、玻利維亞、巴西、緬甸、高棉、加拿大、錫蘭、智利、中國、哥倫比亞、哥斯大黎加、古巴、丹麥、多明尼加共和國、厄瓜多、薩爾瓦多、阿比西尼亞、法蘭西、希臘、瓜地馬拉、海地、洪都拉斯、冰島、伊朗、伊拉克、愛爾蘭、以色列、義大利、寮國、賴比瑞亞、盧森堡、墨西哥。

反對者：波蘭、羅馬尼亞、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、南斯拉夫、阿爾巴尼亞、保加利亞、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、捷克斯拉夫、匈牙利。

棄權者：沙烏地阿拉伯、蘇丹、敘利亞、突尼西亞、葉門、阿富汗、埃及、芬蘭、印度、印度尼西亞、約旦、黎巴嫩、利比亞、摩洛哥。

經修正後的該決議草案全文以五十五票對十票通過，棄權者十四。

六〇．主席：現在大會要考慮錫蘭、印度和印度尼西亞所提出的決議草案 [A/3368/Rev.3]。菲律賓代表請求將正文第一段內“但以防其主權為限”等字分開付表決。

六一．Mr. Krishna MENON (印度)：本人願就程序問題發言。我國代表團願意說明在辯論期間我們會接受某些修正案 [第五八六次會議，第五十一段] 並從而提出訂正案文，當時我們的是

以後不再有其他修正案提出。現在所要表決的實際上等於一個修正案，因此本人願聲明如將該部分刪除，我國代表團便將撤回這個決議草案。

六二. Mr. SERRANO (菲律賓) (在席上發言)：本人請求唱名表決。

六三. 主席：菲律賓代表請求就“但以防害其主權為限”一語舉行唱名表決。他有權這樣請求，因此我必須允准。

舉行唱名表決。

主席抽籤決定由保加利亞首先表決。

贊成者：保加利亞、緬甸、加拿大、錫蘭、厄瓜多、埃及、薩爾瓦多、芬蘭、瓜地馬拉、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、約旦、寮國、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、墨西哥、摩洛哥、尼泊爾、挪威、波蘭、沙烏地阿拉伯、西班牙、蘇丹、瑞典、敘利亞、突尼西亞、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國、烏拉圭、葉門、南斯拉夫、阿富汗、阿爾巴尼亞、澳大利亞、奧地利、比利時、玻利維亞、巴西。

反對者：智利、哥倫比亞、愛爾蘭、義大利、荷蘭、巴基斯坦。

棄權者：白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、高棉、中國、哥斯大黎加、古巴、捷克斯拉夫、丹麥、多明尼加共和國、阿比西尼亞、法蘭西、希臘、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰島、以色列、盧森堡、紐西蘭、尼加拉瓜、巴拿馬、巴拉圭、秘魯、菲律賓、葡萄牙、羅馬尼亞、泰國、土耳其、南非聯邦、委內瑞拉、阿根廷。

該語以四十三票對六票通過，棄權者三十。

六四. 主席：現在要就整個聯合決議草案 [A/3368/Rev.3] 舉行唱名表決。

舉行唱名表決。

主席抽籤決定由阿富汗首先表決。

贊成者：阿富汗、阿根廷、澳大利亞、奧地利、比利時、玻利維亞、巴西、緬甸、高棉、加拿大、錫蘭、哥倫比亞、哥斯大黎加、丹麥、厄瓜多、薩爾瓦多、芬蘭、法蘭西、希臘、瓜地馬拉、海地、洪都拉斯、冰島、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉

克、愛爾蘭、以色列、義大利、寮國、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、盧森堡、墨西哥、摩洛哥、尼泊爾、荷蘭、紐西蘭、尼加拉瓜、挪威、巴基斯坦、秘魯、菲律賓、葡萄牙、西班牙、蘇丹、瑞典、泰國、突尼西亞、土耳其、南非聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國、烏拉圭、委內瑞拉。

反對者：阿爾巴尼亞、保加利亞、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、捷克斯拉夫、匈牙利、羅馬尼亞、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦。

棄權者：智利、中國、古巴、多明尼加共和國、埃及、阿比西尼亞、約旦、巴拿馬、巴拉圭、波蘭、沙烏地阿拉伯、敘利亞、葉門、南斯拉夫。

該決議草案以五十七票對八票通過，棄權者十四。

六五. 主席：現在我要請那些願意解釋投票理由的代表發言。

六六. Mr. QUIROGA GALDO (玻利維亞)：玻利維亞代表團在表決古巴決議草案及薩爾瓦多修正案內提及防止及懲治殘害人群罪公約的文字時曾經棄權。我們之所以如此，是因為這個公約雖經玻利維亞簽署，可是迄今尚未根據我國憲法規定批准，故從技術上來說，我們認為這個公約不能適用於目前這個案件。

六七. 我們曾投票贊成古巴決議草案全文及錫蘭、印度和印度尼西亞提出的決議草案，因為我們認為本大會通過這些決議草案後足使外國軍隊從速自匈牙利領土內撤出，因而終止蘇聯對匈牙利國內事務的干涉。

六八. 我們並且認為大會大多數的決議是一種道義上的而非政治上的忠告，它是因崇高的人道原則而發的，其目的在求停止放逐匈牙利公民出境，他們這些人被迫送往外國，生命安全或物質幸福，都毫無保障，這種情形已經由我國代表團首席代表昨天 [第五八五次會議] 在這個講壇上說過。

六九. 最後，我國代表團認為大會可能採取的任何其他措施，唯有在秘書長的任務產生效果已表明怎樣才是幫助匈牙利受苦人民最佳行動時，才能有效地執行。

七〇. Mr. SOBOLEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：蘇聯代表團認為關於古巴決議草案的表決有發表下列陳述的必要。

七一. 所謂將匈牙利公民放逐出境問題所根據的，是某些希望就匈牙利情勢散佈流言和誹謗言論的人所故意捏造的情報。這種關於將匈牙利公民放逐出境的誹謗言論業經匈牙利政府在布達佩斯發表的官方聲明及匈牙利外交部長在大會的陳述加以駁斥。

七二. 大會無論過去或現在都沒有任何理由考慮這個捏造的問題，更不用說就這個問題採取任何決議。我們知道匈牙利境內秩序已經恢復，該國已經回到正常狀態。各種企業、交通、和政府機關都已恢復正常業務。商店重新開門，對人民及其事務機構的糧食供應，已在輸送中。大會之所以審議放逐這個無中生有的問題，尤其是就這個問題通過決議案，顯係意圖在匈牙利境內維持不安狀態而使正常生活不能恢復。

七三. 爲了這些理由，蘇聯代表團投票反對古巴決議草案。至於這個決議草案違反聯合國憲章提議假聯合國之名以干涉匈牙利內政的事實就更不用說了。

七四. 關於錫蘭、印度和印度尼西亞提出的聯合決議草案，我們必須注意這個草案裏載有遣派聯合國觀察員前往匈牙利的提案。這個提案業經匈牙利政府拒絕，匈牙利政府認為這個提案乃是一種干涉匈牙利國內事件的企圖，這是十分正當的。蘇聯代表團不能支持這個爲匈牙利政府所不能接受之點，因此投票反對該決議草案。

七五. 主席：我們現在討論秘書長關於匈牙利難民問題的臨時報告書 [A/3371 and Corr.1 and Add.1]，阿根廷、比利時、丹麥和美國所提的決議草案 [A/3374] 和匈牙利就四國決議草案所提的修正案 [A/L.214]。

七六. Mr. KNOWLAND (美利堅合衆國)：美國代表團曾經十分關切地研究秘書長關於匈牙利難民問題的臨時報告書。從這個報告書裡可以看出秘書長和聯合國難民事宜副高級專員曾以富於諒解的精神，巧妙的手腕，採取迅速行動，集合人力物力，協助匈牙利難民，這是很令人欽佩的。從這個報告書裡還可以看出世界上許多國家的政府都會有

適當而慷慨的反應，願意收容這些難民，供給難民所需的食品、衣着、醫藥和金錢。各國政府及非政府機關所願提供的這些援助，來自許多不同的來源，並且已經由公私機構予以分配。

七七. 美國代表團並不想減少對匈牙利難民援助物資的有效收集和分配途徑。同時爲了避免浪費和重複起見，我們願促請由一個機關協調和計劃救濟工作。難民事宜高級專員辦事處似乎是辦理這件事的適當機關。

七八. 副高級專員向秘書長提出的報告書 [A/3371 and Corr.1] 明白表示，現在對難民所能提供的援助，只是他們最迫切需要中的一小部分。而且匈牙利難民的人數逐漸增加。每天約有兩千人繼續逃離他們的家鄉。根據最近的報告已經有五萬一千多人逃出匈牙利——單是昨天晚上就有八千人之多。今天早晨已有六十二個匈牙利難民——五千多人的先鋒，乘飛機抵達美國領土。其他難民的來美事宜正由美國政府加速辦理中。

七九. 現在除非將需要和資源之間重大的脫節之處彌補起來，匈牙利難民便將遭遇最嚴重的饑饉。鑒於這種迫切需要，並且爲了向全世界人民的良心呼籲起見，美國已就此問題提出一個決議草案供這個大會審議。這個草案是由阿根廷、比利時、丹麥和美國共同提出的 [A/3374]。

八〇. 我們已經看到匈牙利提出的修正案 [A/L.214]，我們反對那個修正案。離開匈牙利的難民顯然沒有回去的願望，世界上的自由國家當然不會同意任何強迫遣返的辦法。我希望匈牙利的修正案不能通過。

八一. Mr. OLIVIERI (阿根廷)：匈牙利人民的悲劇含有兩重苦痛。一方面是其政治自由遭受兇悍壓制的可怕意義，另一方面是成千成萬男女老少被迫離家的集體逃亡，現在他們在外國領土內一文不名，毫無保障。

八二. 我們已經核准兩個有關實體問題的決議案，這兩個決議案的目的都是爲了終止對匈牙利人民的奴役。我國政府對於這些決議案的觀點，已於昨日 [第五八五次會議] 本人總結我國政府的四點立場時說明：第一，蘇聯軍隊必須從匈牙利領土內撤出；第二，匈牙利人民必須能行使他們的自決權利和自由選擇他們自己的政府；第三，被迫放逐的

匈牙利愛國志士必須送回匈牙利；第四，對匈牙利人民提供一切可能的援助以減輕他們的苦痛。

八三．在政治辯論繼續進行的時候——在我們尚未實現本大會決議案明文規定的目標前，我們必須繼續妥為注意這個問題，隨時準備採取必要的措施，不管這種措施如何嚴厲——聯合國還有一件必須履行而不可逃避的責任，就是協助解決成千成萬難民的迫切需要，這些難民正在不斷地逃避匈牙利志士所正在遭受的迫害。

八四．我國政府自始就採取了富有決斷的行動。在接獲匈牙利境內流血事件的消息後，我們立即提供醫藥用品和糧食援助；在難民開始出走的時候，本人又接到具體訓令，代表阿根廷政府和人民，願准許三千匈牙利兒童入境避難。阿根廷並向政府間歐洲移民事宜委員會提供財政上的捐獻。

八五．爲了這些理由，我國代表團毫不猶豫而且非常愉快地和比利時、丹麥及美國三國代表團共同提出一個決議草案 [A/3374]，我相信這個決議草案一定會爲大會絕大多數通過。

八六．我國代表團會很仔細地研究過匈牙利所提的修正案 [A/L.214]，但不能接受那些修正，因爲那些修正聯合決議案的精神不合，而且還因爲——這是一個基本問題——我們認爲蘇聯和匈牙利當局必須尊重大會前此通過的決議案，然後才可能造成足使匈牙利愛國志士回返本國的必要環境。

八七．Mr. MATSCH (奧地利)：我們面前現有聯合國難民事宜副高級專員向秘書長提送的報告書。這個報告書內所列舉的事實沒有再作其他任何評論的必要。難民需要援助——需要大家聯合起來援助他們。

八八．自從一九五六年十月二十八日以來，紛紛前往奧地利的匈牙利難民平均每天在二千五百人以上。最近幾天前來的人數更多，現在已經達到約五萬人的總數。

八九．在一個和我們有悠久的友好關係的鄰國內發生了一種使成千成萬人民離開自己母國的情勢，實在令我們深覺遺憾。在遺憾之餘我們希望促成匈牙利嚴重情勢的基本原因能從速消除。

九〇．奧地利在各方援助之下迄今總算能够照料這些不幸的人民，無論這種照料是怎樣的一種臨

時性質。奧地利政府已經設立了一個部長級的特別委員會來處理因目前情勢而有的許多問題。在這些努力上奧地利當局曾經得到日內瓦聯合國難民事宜高級專員辦事處和該辦事處駐日內瓦代表的寶貴的協助。

九一．高級專員和奧地利之間多年來已有的合作精神在事實上證明是非常有效的，我們將繼續這種合作。我們將以這種合作精神和高度責任感來辦理救濟方面的許多任務。

九二．本人並且願意利用這個機會向所有曾宣稱願接受難民而不要他們經過不必要手續的國家，表示謝意。我們知道許多家庭並未拆散而仍能團圓，因而他們能保持屬於同一社區的意識，這是尤其令人愉快的事。

九三．除向那些流離失所的人民提供新住處的慷慨援助外，許多國家還捐獻款項以幫助應付成千成萬越過邊界身無長物的人民的初期需要。在這一方面，本人願以十分感激之忱提到由美國政府方面迅速大量供給的捐獻。

九四．本人代表奧地利政府支持向在此出席的各國政府及各國人民的代表呼籲提供進一步的財政援助，因爲我們必須向成千成萬的難民提供溫暖的住所、糧食和醫藥護理。奧地利政府已重建往年供難民棲身的營地。

九五．在這種情勢之下，阿根廷、比利時、丹麥和美國所提的決議草案尤其令人歡迎。我們當然要投票贊成這個草案，希望其中的請求能够爲人接受和得到同情的反應。

九六．Mr. MACDONALD (紐西蘭)：大會在於其討論中會要求減輕匈牙利境內的人民所忍受的苦痛，在那番討論之後我們實在討論應該怎樣幫助那些已經逃入自由的人們。

九七．關於憐憫很難建立先後次序，如果因爲匈牙利難民情勢的緊急而鬆懈了聯合國會員國繼續對中東和歐洲成千成萬難民提供的救濟，那實在是一件非常錯誤的事，因爲中東和歐洲的那些難民期待新的希望和新的生命已經不是若干星期的事，而是若干年的事情了。

九八．然而正如秘書長臨時報告書所顯示的一樣，匈牙利難民的苦況已經到了迫切而絕望的境地，

對於奧地利尤其有特別重大的影響，奧地利境內已經有十五萬難民，其中五分之一經過了十年流浪生活之後現在住的仍然是營房，而非住所。秘書長及其僚屬為確定匈牙利難民問題的確切範圍而作的努力及聯合國難民事宜高級專員辦事處為應付這種情勢所採取的措施是值得我們大加讚揚的。顯然這個問題的嚴重程度唯有在財政及其他援助繼續提供的情形下才能減輕。

九九．因此我國代表團對阿根廷、比利時、丹麥和美國所提決議草案的目的和內容都表示贊成，並促請大會通過這個決議草案。

一〇〇．秘書長所提的臨時報告書有一個列舉個別政府所願提供協助的附件 [A/3371/Corr.1]，內稱紐西蘭政府願准許難民五百人前來避難，並正在考慮提供財政捐獻。本人現在可以發表下列聲明——為方便起見，本人願將我們的捐獻以美金等值舉列。

一〇一．在匈牙利境內鬭爭剛剛開始的時候，我國政府曾捐獻兩萬八千美元，以發動一個應付難民迫切需要的捐款運動。現在這項資金由於紐西蘭人民的慷慨捐輸已達七二,〇〇〇美元，而且這個數字還在增加中。此外我國政府並因政府間歐洲移民事宜委員會在交通費用方面負擔的增加，擬向該委員會捐款一四,〇〇〇美元；另為協助匈牙利難民計向聯合國基金捐贈一四,〇〇〇美元，由難民事宜高級專員辦事處經手動用；又因高級專員的需要和匈牙利難民使該組織增加的工作負擔，向聯合國難民基金捐贈五六,〇〇〇美元。最後除每年經常費外，我國政府明年擬向聯合國難民救濟基金認捐七〇,〇〇〇美元。

一〇二．我國代表團已察悉其他許多代表團對秘書長呼籲的慷慨反應。我們認為這種反應一方面是對匈牙利人民勇氣的敬仰，而另一方面也可見在世界各地所引起的同情。我們相信現在大會面前的四國決議草案內所提出的援助呼籲，定能引起甚至更廣大的支持。

一〇三．Mrs. ELLIOT (聯合王國)：老百姓願意離鄉背井，甚至拋棄親戚朋友，甘冒困苦，以求逃避一個政權，這種現象實在是對那個政權的最露骨、最令人信服的一種指控。大戰結束以來的許多年內，成千成萬難民就是這樣離開家鄉的。其中

大數人係為避免極權政府的壓迫而出走。蘇維埃的殘酷手段對這些難民人數的衆多實在有很大的作用。

一〇四．這就造成了自由政府和人民以及聯合國不得不面對的比較迫切而令人痛苦的問題之一。我們已經盡了不少力量以減輕這些不幸人民的困苦情況，並使他們獲得新的住所和新的生活。雖然如此，今年年初在歐洲一地仍有難民二十萬人之多。

一〇五．我們本來預備在大會本次屆會第三委員會審議聯合國難民事宜高級專員報告書[A/3123/Rev.1]時再來討論這個不幸的情勢。可是現在蘇聯一下子就把這些難民的人數至少增加了百分之二十五。

一〇六．我們從秘書長臨時報告書內看出現在已經到奧地利的難民已有五一,〇〇〇人，照我所聽到的來說，其中一萬一千人是最後一天進入奧地利的——而且他們當中好多人都已負傷。當這些人離開時蘇聯軍隊已開始向他們射擊。

一〇七．蘇聯領袖準備無情地指稱這千千萬萬的難民都祇是法西斯叛徒而已。但是如果我可以的話，我願把我剛才讀到的一位在奧地利境內目覩者的來信引述一段。這封信所報導的顯然是千真萬確的事實。它說：

“這裡我們看到婦女們困苦顛連地越過邊境，然後是裝滿了兒童的列車——在一節列車裡有一百四十個兒童。其中有二十個兒童的姓名無從得知。在他們身上沒有可以識別的憑證。即使他們的父母仍然活着，也不知道怎樣才會找到這些兒童？”

一〇八．就我這個人來說，為了所有這一切苦惱和殘酷現象，我便是絕對不願生活在蘇聯領袖責任意識之下的人。

一〇九．如果在這個可怕的情勢中還有一點令人欣慰的地方，那就是自由政府和自由國家私人願意迅速慷慨赴援難民的那種情形。

一一〇．我國政府對奧地利人民和奧地利政府的努力尤其讚佩。在奧地利境內原有的難民已經是一個十分迫切的問題，而現在他們又多添了五萬人，到現在為止其中只有八千人轉往他國。但是奧地利在這個緊急狀態中並未陷於無能力為的境地。

一一一．尤其重要的是自由國家內私人 and 私人機關的努力已表明對匈牙利人民苦痛的同情是如何的深切，如何的普遍。

一一二．其他各國代表可以從他們自己的經驗和智識中舉出例證。據我本人所知，我可以說因為對匈牙利平民的災難所感到的驚嚇，在聯合王國境內已有倫敦市長向全國各城鎮呼籲捐款；英國紅十字會、聯合國同志會、拯救兒童基金也都已開始勸募自願捐款。所有這些款項已到了將近五十萬鎊的總數——差不多等於一百五十萬美元：這就是我國每一個人願意儘力幫助的實際證明。

一一三．在這一方面，聯合國有一個重大的使命。大會面前的聯合決議草案 [A/3374] 對聯合國難民事宜高級專員辦事處所將負起的協調任務特別重視，這使我非常欣慰。如果現在各方慷慨捐獻的資金和援助能為全體難民所享用而且得到最好的效果，那末這個任務顯然是非常重要的。

一一四．本人認為這個決議草案提案人在目前階段的主要願望就是儘速求得最大限度的援助。決議草案促請各國政府及非政府組織向它們認為適宜的機構提供捐獻。無疑地今後在第三委員會討論高級專員報告書的時候也許這個草案的提案人、秘書長和副高級專員能進一步說明將如何利用秘書長已經獲得的捐款，以及這個新的情勢對高級專員的經常問題及其他類似問題可能有的影響。

一一五．有一點是我國代表團認為相當重要的。我們認為如果秘書長所將設立的機構和高級專員辦事處所已經有的協調機構發生任何重複現象，那將是一種錯誤。我們知道過去幾天秘書長及其僚屬的手上已有其他新的迫切問題，我們認為不應當再把這項負擔加在他們身上。同時我們還認為如果只由一個機關負責協調所有慈善機關及其他與這些迫切問題有關的一切努力，也許是一個講求效率的辦法。我們顯然應該指定聯合國難民事宜高級專員辦事處來承辦此項工作。

一一六．不過我們也知道在目前階段下也許有十分正當的理由，允宜把這個問題暫時交由秘書長掌管。因此我們必須使目前的辦法具有相當伸縮性。可是我們希望一俟我們對這些新問題能夠看得比較清楚的時候，便可以制訂比較確切的辦法，提交有關各方核准。

一一七．目前本人只願表示我國政府對聯合決議草案的熱烈支持。我們將贊成那個草案，並將按照它的內容行事。

一一八．許多代表團當能知道聯合王國政府已經為匈牙利境內的救濟事宜向國際紅十字會捐獻五萬鎊。我們並且答應接受二千五百個難民前來聯合王國，這個數字據我所知，把迄今請求前來聯合王國的難民人數都包括進去。另外又撥款二萬五千鎊作為此首批二千五百難民的維持與交通之用。此外，我們已經決定向奧地利政府難民基金捐獻二萬鎊，向聯合國援助匈牙利難民基金捐助一萬五千鎊，並向聯合國匈牙利救濟基金亦捐獻一萬五千鎊。將來如果情勢需要，我國政府一定樂於考慮還可採取一些什麼行動；這一點實在無需我多說。

一一九．我認為我可以很公平地說我國人民對難民的苦況已經有了使人內心感覺溫暖的反應。由我國政府及我國人民兩者提供的捐獻幾達六十萬鎊之數，這就證明我們怎樣在誠心的設法減輕這個不幸而英勇的民族之苦況。我們所能盡的力量不能比這再少了，他們那樣莊嚴地表示的勇氣使我們很有理由希望：他們定能堅信為自由而作的犧牲絕非枉然。

一二〇．Mr. KUZNETSOV（蘇維埃社會主義共和國聯邦）：大會面前現有秘書長及聯合國難民事宜副高級專員分別就匈牙利難民問題提出的報告書 [A/3371 and Corr.1 and Add.1]。我們面前還有阿根廷、比利時、丹麥和美國代表團提出的決議草案 [A/3374]，及匈牙利代表團就該決議草案所提的修正案 [A/L.214]。

一二一．蘇聯代表團願就這個問題發表若干意見。在匈牙利境外出現的所謂匈牙利難民是些什麼人呢？從匈牙利境內逃出來的人大多數都是法西斯 Horthy 匪幫的殘餘份子，他們在匈牙利境內犯了危害人民的滔天大罪之後已遭擊敗。

一二二．這些來自前法西斯 Horthy 政權擁護階層中的陰謀者在那個反人民政權遭廢除後即為匈牙利人民所打倒，但仍繼續從事地下活動。其中有許多人係於過去一兩年內由其他國家滲入匈牙利境內。此外還應注意逃亡海外的匈牙利法西斯份子反革命支隊，在此次民變最初幾天被人用飛機和其

他交通工具成百成千地運送到匈牙利境內來。這些就是主持反動和叛逆的黑暗勢力的份子，其目的就是破壞人民民主秩序和恢復匈牙利地主與資本家的權力。

一二三．在反人民反革命的冒險運動顯然要崩潰的時候，組織親法西斯叛亂的許多人和他們的扈從便都逃出了該國。他們現在就是所謂難民的主體，對於這些人命運表示特別關心的就是美國代表團，其他若干代表團對於他們的命運也表示關心，向大會提出這個決議草案的就是這些國家。

一二四．請聯合國保護這個對匈牙利人民犯下滔天大罪的罪犯集團，顯然違反聯合國憲章原則，因為憲章規定聯合國不得干涉一國國內事務。

一二五．應該指出，除我所說的那些人之外，還有一些愛國的匈牙利公民也離開了匈牙利，因為他們在反革命暴亂和法西斯恐怖份子橫行期間不得不設法在國外找一個避難的地方。

一二六．還有一層，組織親法西斯暴亂的人和他們的扈從在離開匈牙利的時候曾經帶走一批誤入歧途的無辜人士。有許多次法西斯徒衆利用威脅和武力把和平的居民帶出邊境。聯合國應該負起照料這些誤入歧途的匈牙利公民的責任並給他們以物質援助，以便儘早把他們遣回原籍。

一二七．從秘書長和副高級專員報告書內可以看出，許多出境的匈牙利公民現在已經了解人民民主制度的敵人傷害他們的程度，因而請求遣返匈牙利。一九五六年十一月十四日奧地利報紙表示自十一月八日以來沃登堡 (Odenburg) 區因白色恐怖的可怕而越境到奧地利來避難的匈牙利公民已開始回到匈牙利境內去。奧地利新聞社也報導十一月十三日約有匈牙利公民二百五十人乘匈牙利輪船離開奧地利前往匈牙利。

一二八．現在秩序已經恢復，匈牙利境內的生活正在恢復正常，匈牙利人盼望回國之心愈來愈切。現有的資料證明匈牙利公民不願意在其他國家內定居，他們反對到離開他們家鄉很遠的地方去。這就是一個有力的證據，說明解決這些難民的問題之道可以是而且必須是遣送回籍，使他們得以早日回歸匈牙利，而絕對不是令他們在外國土地上定居並斬斷他們和本國的關係。

一二九．諸位知道匈牙利政府已經採取而且現在仍在採取一切必要的行動，以便利匈牙利人民返鄉。正如匈牙利外交部長向我們所說的一樣，匈牙利政府已經向他們呼籲回國，恢復他們的工作，並幫助恢復和平的生活。匈牙利人民共和國副外交部長 Mr. Istvan Sebes 一九五六年十一月十二日致秘書長的電文 [A/3341] 內稱：

“關於匈牙利難民問題的決議案，匈牙利政府聲明它將准許因戰爭而逃亡國外的匈牙利公民自由回國，不受任何傷害。”

一三〇．在這一方面應該強調匈牙利公民現在居留的國家政府可以予匈牙利政府以適當援助以完成這項迫切任務。首先就是奧地利政府應該如此。一個好的辦法便是由奧地利和匈牙利兩國政府立刻設法合作，以謀求這個問題的迅速解決。

一三一．可惜阿根廷、比利時、丹麥和美國代表團提議的決議草案並非爲了達到這個目的。這個草案想支持在反革命叛變崩潰後跑出匈牙利並爲該國人民民主政治宿仇的一小群反動叛徒。

一三二．該決議草案還想使一群因爲最近事件被騙和導入歧途現正在匈牙利境外的匈牙利人永遠和他們的家鄉脫離關係。這一點從一個事實上可以清楚看出來，就是這個決議草案未提及以遣送回籍辦法——關於此點根本未提——來解決匈牙利難民問題，但却提議使他們在匈牙利以外的國家定居。顯而易見地，以這樣方法處理這個問題，這樣的一種解決，並不能給這些匈牙利公民以什麼前途。他們將置身異域，沒有權利、沒有住處或生計，隨時可以遭受最殘忍的剝削和羞辱。

一三三．還有一點必須著重指出，這些匈牙利公民像第二次世界大戰以後住在外國的蘇聯和人民民主國家公民一樣，美國及其他北大西洋條約組織國家情報機間的特務將在他們中間招募人員以從事顛覆匈牙利人民共和國的活動。

一三四．美國代表把匈牙利難民問題的“人道”方面說得非常動聽。聽他所說的話，好像參與這次騷動而且是主要組織者之一的美國真想改善這些無家可歸的人民的處境。但是事實所告訴我們的，却完全不同。事實表明難民營內現正根據某種標準公開甄選難民。因此報界報導美國現正對難民的入境規定種種條件，而這些條件根本與人道的考慮毫無關係。

一三五．今天許多美國報紙都發表了一項報導說現正對難民進行全面盤問，以求探明他們的政治信念；現在正對他們施用壓力，使他們拒絕擁護匈牙利人民民主制度，以便將來把他們的名字用來從事美國報界對匈牙利境內事件最動人聽聞的敘述。

一三六．紐約時報駐維也納訪員報導如下：

“承認自願加入共產黨的少數人均不准前往美國。那些聲稱並非自願屬於該黨的人則按 McCarran-Walter 法案規定根據‘假釋’辦法准許入境。他們的最後地位則須由國會以特殊行動來決定。”

該訪員並且報稱即使在這個甄選最初階段，若干難民已經拒絕以出賣他們政治信念來作為交換條件。

一三七．不用說，這些人因此未能獲准前來美國，因為他們絕對不能被人用來從事對社會主義陣營各國的誹謗宣傳或顛覆活動。

一三八．聯合王國代表也談到匈牙利難民問題，而且也正如我們所預料的，對蘇聯及各人民民主國家進行了通常的那一套誹謗。這種情形也是看慣了的，而且是很容易了解的，尤其是聯合王國政府現正不顧一切地急於想轉移人民及大會的注意力，使他們不要理會英國對埃及人民的真正侵略和野蠻行爲。我們知道和平公民包括婦女和兒童的未經埋葬的屍身，現仍躺在薩伊德港的街上。在那個城裡成千的人民沒有住處、食物或飲水，而不得不逃避英國軍事當局在薩伊德港所造成的流血和恐怖局面。鑒於聯合王國在那裡以及其他地區的行爲，該國代表從這個講壇上發表的陳述似乎完全是一套假仁假義的話。

一三九．美國及其他三國提議的決議草案是再度想用所謂“匈牙利難民問題”來干涉匈牙利國內事務和中傷蘇聯的名譽的企圖。

一四〇．鑒於上述種種考慮，蘇聯代表團支持匈牙利代表團對阿根廷、比利時、丹麥和美國決議草案所提的修正案，並將投票贊成那個修正案。

一四一．Mr. MARTIN ARTAJO (西班牙)：本人請求發言，只想說明我國對匈牙利難民所提供的協助，但是在聽到蘇聯代表的刺耳言詞以後，我恐怕不得不改變原意發表稍微長一點的言論。

一四二．從正面的問題開始，我國代表團擬投票贊成並熱烈擁護阿根廷、比利時、丹麥和美國所提的決議草案 [A/3374]，這個草案是基於人道、慈善和基督教慈愛精神而發的，我想沒有一個人能真的認爲不是如此的。

一四三．根據同樣理由，我國代表團將投票反對匈牙利代表所提的修正案 [A/L.214]，因為這個修正案足令那種慈善的協助完全變質。

一四四．本人願說明秘書長報告書 [A/3371/Corr.1] 附件內所列西班牙願意提供的協助爲准許數目“不定”的兒童入境，事實上是說數目沒有限制。准許到西班牙來的兒童數目，由秘書處去決定。

一四五．關於奧地利代表所說的那些話，我想補充一句：西班牙目前提供的協助，限於難民兒童，這只是因爲西班牙是一個移民出口國，因此很難讓整個家庭在西班牙定居，尤其因爲他們的語言和我們的不同。不管怎樣，我要提及除掉我們願收容難民兒童外，西班牙全境已開始公開募捐，現在已經收到大筆款項以供給奧地利境內匈牙利難民所需的糧食、衣着、醫藥用品和金錢。所有一切捐獻都由奧地利機關經手，惟必要時須與秘書長辦公廳諮商。

一四六．本人的發言原擬至此爲止，但是我相信我在這裡對蘇聯代表剛才說的話，提出抗議，不僅代表我國代表團的態度，而且也表示了許多代表團的意思。我們當中許多人都認爲對於政治問題的辯論難免有意見衝突之處，但在好幾天的政治辯論之後，今天將處理一個大家都能同意的問題，而不在一個只應與人道目的有關的辯論中宣洩政治情感。本人以爲我們也許可以找到一個共同的立場使我們大家共同從事一點具有建設性的工作。但是我的估計錯了。蘇聯代表利用這個問題從事政爭，他的話褻瀆了一個崇高的問題，對於這種話我必須提出最强烈的抗議。

一四七．根據許多文明國家的刑事法，如使受害人一再遭受襲擊、嘲笑和侮辱，那末罪行便更加嚴重。本人很抱歉不得不說蘇聯代表最後的陳述就是這種性質。

一四八．Mr. BEAUFORT (荷蘭)：荷蘭人民和政府，對於那些因政治和宗教問題而不得不逃離本國者的命運一向表示熱烈的關心——不特口頭

上如此，在行為上也是如此——這是大家熟知的事實。好多世紀以來，荷蘭一直是難民最好的避難所。我們這個歷史上向有的態度——如果我可以這樣說的話——在戰後各年內已經清楚地表明，不過在目前這個不幸的環境中，對匈牙利被壓迫的人民來說尤其顯著。兩千個匈牙利難民將獲准移入我們那個面積很小而且已經人口過剩的國土內去，其中差不多一千人已經在那裡定居了。而且我國政府已經表示願意增加它對聯合國難民救濟基金的捐獻。

一四九．談到阿根廷、比利時、丹麥和美國提議的決議草案 [A/3374]，我們當然要投票贊成那個草案。但是我們願意像聯合王國代表那樣聲明，我們認為聯合國難民事宜高級專員辦事處是按照難民需要分配難民救濟捐款的主要機關，而在分配此類款項時如遇情況需要應與聯合國難民救濟基金執行委員會諮商。

一五〇．我們認為這個問題還必須再度詳細研究，這是無待敘述就可以明白的，因為目前大會第三委員會沒有辦法從事那樣詳細的研究。

一五一．Mr. SARPÉR (土耳其)：本人曾經非常仔細的聆聽蘇聯代表幾分鐘以前在這個講臺上發言時所作的陳述。在聽了他陳述的第一部分以後，我便覺得不得不到這個講臺上來對他的話稍微發表一點意見。

一五二．如果我對他那一部分陳述的了解不錯，他曾經說他想就我們現在討論的報告書和決議草案提出若干意見。他接着問：實際上那些難民是誰呢？在答覆他自己的這個問題時他好像說這些難民是法西斯 Horthy 派殘餘份子，他們曾經犯了許多危害匈牙利人民的罪行一類的話。

一五三．在另一方面請容本人促請各位注意那位來自匈牙利的先生所提的修正案 [A/L.214] 第三段；他提議一項新的段文如下：

“備悉匈牙利政府宣示促請難民回國之意，建議各有關國家政府採取緊急措施，藉使因目前情勢而成爲難民之匈牙利國民從速回至匈牙利。”

一五四．蘇聯代表會一再向我們說那些難民是普通的罪犯和法西斯 Horthy 派殘餘份子，我要請諸位根據這種說明仔細研究這個修正案。試想如果按照這位來自匈牙利的先生的建議把這些所謂法西

斯 Horthy 派罪犯殘餘份子送回他們本國去，他們便要受到一些什麼待遇呢。他們只會被清算掉罷了。這是我們大家都知道的。

一五五．爲了這個理由以及其他若干理由，我國代表團當然沒有辦法支持來自匈牙利的那位先生的修正案。我們將投票贊成阿根廷、比利時、丹麥和美國所提的決議草案。

一五六．主席：據本人了解，聯合決議草案 [A/3374] 提案人已經同意把前文第一段刪去。

一五七．我們現在表決匈牙利修正案 [A/L.214]。第一個修正案主張將前文第一段、第二段和第三段刪去。但是我已經指出第一段已經刪去了，因此該修正案就是要將前文第二段和第三段刪去。有人請求唱名表決。

舉行唱名表決。

主席抽籤決定由洪都拉斯首先表決。

贊成者：匈牙利、波蘭、羅馬尼亞、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿爾巴尼亞、保加利亞、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、捷克斯拉夫。

反對者：洪都拉斯、冰島、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、愛爾蘭、以色列、義大利、寮國、黎巴嫩、賴比瑞亞、盧森堡、墨西哥、尼泊爾、荷蘭、紐西蘭、尼加拉瓜、挪威、巴基斯坦、巴拿馬、巴拉圭、秘魯、菲律賓、葡萄牙、西班牙、瑞典、泰國、突尼西亞、土耳其、南非聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、烏拉圭、委內瑞拉、阿富汗、阿根廷、澳大利亞、奧地利、比利時、玻利維亞、巴西、緬甸、高棉、加拿大、錫蘭、智利、中國、哥倫比亞、哥斯大黎加、古巴、丹麥、多明尼加共和國、厄瓜多、薩爾瓦多、阿比西尼亞、芬蘭、法蘭西、希臘、瓜地馬拉、海地。

棄權者：約旦、利比亞、摩洛哥、沙烏地阿拉伯、蘇丹、敘利亞、葉門、南斯拉夫、埃及。

該修正案以六十一票對九票否決，棄權者九。

一五八．主席：現在我們表決第二項匈牙利修正案，就是把前文第四段加以修改。有人請求唱名表決。

舉行唱名表決。

主席抽籤決定由巴拿馬首先表決。

贊成者：波蘭、羅馬尼亞、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿爾巴尼亞、保加利亞、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、捷克斯拉夫、匈牙利、約旦。

反對者：巴拿馬、巴拉圭、秘魯、菲律賓、葡萄牙、西班牙、瑞典、泰國、突尼西亞、土耳其、南非聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國、烏拉圭、委內瑞拉、阿富汗、阿根廷、澳大利亞、奧地利、比利時、玻利維亞、巴西、緬甸、高棉、加拿大、錫蘭、智利、中國、哥倫比亞、哥斯大黎加、古巴、丹麥、多明尼加共和國、厄瓜多、薩爾瓦多、阿比西尼亞、芬蘭、法蘭西、希臘、瓜地馬拉、海地、洪都拉斯、冰島、伊朗、伊拉克、愛爾蘭、以色列、義大利、寮國、賴比瑞亞、盧森堡、墨西哥、尼泊爾、荷蘭、紐西蘭、尼加拉瓜、挪威、巴基斯坦。

棄權者：沙烏地阿拉伯、蘇丹、敘利亞、葉門、南斯拉夫、埃及、印度、印度尼西亞、黎巴嫩、利比亞、摩洛哥。

該修正案以五十八票對十票否決，棄權者十一。

一五九．主席：現在我們表決匈牙利代表團的第三個修正案。這就是在正文第一段以前增添一段。有人請求唱名表決。

舉行唱名表決。

主席抽籤決定由白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國首先表決。

贊成者：白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、捷克斯拉夫、匈牙利、約旦、波蘭、羅馬尼亞、敘利亞、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、南斯拉夫、阿爾巴尼亞、保加利亞。

反對者：高棉、加拿大、錫蘭、智利、中國、哥倫比亞、哥斯大黎加、古巴、丹麥、多明尼加共和國、厄瓜多、薩爾瓦多、阿比西尼亞、芬蘭、法蘭西、希臘、瓜地馬拉、海地、洪都拉斯、冰島、伊朗、伊拉克、愛爾蘭、以色列、義大利、寮國、賴比瑞亞、盧森堡、墨西哥、尼泊爾、荷蘭、紐西蘭、尼加拉瓜、挪威、巴基斯坦、巴拿馬、巴拉圭、秘魯、菲律賓、葡萄牙、西班牙、瑞典、泰國、突尼西亞、土耳其、南非聯邦、大不列顛及北愛爾蘭

聯合王國、美利堅合眾國、烏拉圭、委內瑞拉、阿根廷、澳大利亞、奧地利、比利時、玻利維亞、巴西。

棄權者：埃及、印度、印度尼西亞、黎巴嫩、利比亞、摩洛哥、沙烏地阿拉伯、蘇丹、葉門、阿富汗、緬甸。

該修正案以五十六票對十二票否決，棄權者十一。

一六〇．主席：現在我們表決第四項匈牙利修正案，就是將決議草案正文第四段加以修正。有人請求唱名表決。

舉行唱名表決。

主席抽籤決定由土耳其首先表決。

贊成者：烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、南斯拉夫、阿爾巴尼亞、保加利亞、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、捷克斯拉夫、匈牙利、約旦、波蘭、羅馬尼亞、敘利亞。

反對者：土耳其、南非聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國、烏拉圭、委內瑞拉、阿根廷、澳大利亞、奧地利、比利時、玻利維亞、巴西、加拿大、錫蘭、智利、中國、哥倫比亞、哥斯大黎加、古巴、丹麥、多明尼加共和國、厄瓜多、薩爾瓦多、阿比西尼亞、芬蘭、法蘭西、希臘、瓜地馬拉、海地、洪都拉斯、冰島、伊朗、伊拉克、愛爾蘭、以色列、義大利、寮國、賴比瑞亞、盧森堡、墨西哥、尼泊爾、荷蘭、紐西蘭、尼加拉瓜、挪威、巴基斯坦、巴拿馬、巴拉圭、秘魯、菲律賓、葡萄牙、西班牙、瑞典、泰國、突尼西亞。

棄權者：葉門、阿富汗、緬甸、高棉、埃及、印度、印度尼西亞、黎巴嫩、利比亞、摩洛哥、沙烏地阿拉伯、蘇丹。

該修正案以五十五票對十二票否決，棄權者十二。

一六一．主席：我們現在表決阿根廷、比利時、丹麥和美利堅合眾國提出的決議草案[A/3374]。前文第一段業經刪除；因此該決議草案以“備悉...嚴重情勢...”等字開始。有人請求唱名表決。

舉行唱名表決。

主席抽籤決定由加拿大首先表決。

贊成者：加拿大、錫蘭、智利、中國、哥倫比亞、哥斯大黎加、古巴、丹麥、多明尼加共和國、厄瓜多、埃及、薩爾瓦多、阿比西尼亞、芬蘭、法蘭西、希臘、瓜地馬拉、海地、洪都拉斯、冰島、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、愛爾蘭、以色列、義大利、約旦、寮國、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、盧森堡、墨西哥、摩洛哥、尼泊爾、荷蘭、紐西蘭、尼加拉瓜、挪威、巴基斯坦、巴拿馬、巴拉圭、秘魯、菲律賓、葡萄牙、沙烏地阿拉伯、西班牙、瑞典、敘利亞、泰國、突尼西亞、土耳其、南非聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、烏拉圭、委內瑞拉、葉門、南斯拉夫、阿

富汗、阿根廷、澳大利亞、奧地利、比利時、玻利維亞、巴西、緬甸、高棉。

反對者：匈牙利、羅馬尼亞。

棄權者：捷克斯拉夫、波蘭、蘇丹、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿爾巴尼亞、保加利亞、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國。

該決議草案以六十九票對二票通過，棄權者八。

午後五時五十五分散會

第五八八次全體會議

一九五六年十一月二十一日星期三午後九時在紐約舉行

主席：Prince WAN WAITHAYAKON (泰國)

議程項目九

一般辯論 (續前)

Mr. CASEY (澳大利亞)、Mr. MARTÍN ARTAJO (西班牙)、Mr. MARTINO (義大利)、Mr. KARAMANLIS (希臘)、Mr. OLIVIERI (阿根廷) 及 Mr. MACDONALD (紐西蘭) 的演詞

一. Mr. CASEY (澳大利亞)：第一，主席當選，本人要代表澳大利亞代表團向他致熱烈的賀意。我們在澳大利亞深知道他任卓越的泰國外交部長時的工作，泰國是澳大利亞最密切的友好鄰邦之一。我們這兩個國家在東南亞的若干區域機關內會有密切的合作。Prince Wan Waithayakon 的任大會主席，必能給他本人和他的國家增光。我們對於前任主席智利代表 Señor Maza 要表示謝意。澳大利亞代表團在他主持下工作，實引為榮幸。

二. 我們在此刻舉行會議時的環境，使我們除討論能左右世界情勢的兩項重大問題外很難談到任何其他問題，這兩項重大問題就是對近東的緊急問題謀求解決辦法的迫切需要與匈牙利的不幸局勢。

三. 關於近東的情勢，我們必須從遠處大處着眼。倘若我們專就某一國際事件的本身來對它加以判斷而不顧及前此發生的一切事件，這顯然是錯誤

的。用一個比喻來說，當一個人毆擊另外一個人時，通常總是在此以前發生了什麼事故。當一個被指稱的侵略者來到法官面前的時候，法官就總是收集證據以確定事件的背景，以便斷定是否會有挑釁行為，若然則其性質如何，並決定被指稱的侵略者是否有擅自執法的理由，例如是否因為沒有警察在場，或警察不克供給必要的保護。這個比喻對於我們關於近東情勢的審議是有關係的。

四. 我們不要遺忘了最近幾星期來一切鬭爭的真正起因。真正的原因就是 Nasser 總統的武斷地、片面地、突然地攫取了蘇伊士運河。在那一天——七月二十六日——以前，近東情況雖屬不定，但仍可控制，當時任何地方性的暴行或戰爭都可以控制，或可以局部化。本人不欲在此論述 Nasser 總統是否在法律上有權將該運河收歸國有，雖然澳大利亞業已明白地和公開地說明其關於此事的意見。無疑地儘管埃及具有主權國家的權利，但它也是若干國際協定的當事國，根據這種協定至少也可以說在它未與那些對這個重大國際水道有重要利益的國家磋商以前不應該武斷地和片面地把它收歸國有。倘若埃及要修改它在蘇伊士運河的地位，——是項行為含有廣泛的國際意義——它至少應於事先與其他國家舉行磋商，而且埃及的國家利益不論如何解釋，必須能配合和顧及在該區域內業已存在的其他利益及權利，這難道不是一個合理的期望嗎？